



中英日新書加溫 無毒農業邁向國際

文圖／黎彥均 協助／花蓮縣政府農業局

農曆春節過後，即進入春暖花開季節；
一年之計在於春，「花蓮無毒農業」也將邁向新的里程。
花蓮縣政府於年初發表了3本無毒農業專書，
分別以中、英、日文介紹「花蓮無毒農業」的理念與現況，
期與世界有機栽培的主流接軌，
更為「花蓮無毒農業」的國際化與國際行銷預做準備。



花蓮縣政府與花蓮各區農會的重要幹部，為中英日新書發表進行揭幕儀式（花蓮縣政府農業局/提供）

回顧2004年春天，花蓮縣農業局長杜麗華獲得縣長謝深山的支持，帶領局內農業、水產、獸醫、植醫等菁英組成的「無毒農業小組」，進行第一批無毒農業尖兵的徵選，正式啟動了「花蓮無毒農業」。

3年來，「花蓮無毒農業」從挑選並改善作物的生長環境、專家技術團隊的引進、產品的檢驗和認證，一直到品牌和形象的打造、3大農會物流系統的建立，以及「無毒大聯盟」的共襄盛舉，不但展現了亮眼的成績，也讓愈來愈多的民眾，認同、支持友善土地與無毒生產的理念，以實際的消費支持與愛用，更建立了維護生活環境的共同信念。

傳唱不墜，無毒土地之歌

在這從無到有的過程當中，蘊含了無數的心血和汗水，凝聚了無數的理想和信念，透過影像紀實與文字的記錄，將寶貴的經驗與感人的故事流傳，有如無毒土地之歌傳唱不已。

2004年底，花蓮縣政府在「花蓮無毒農業」即將屆滿一年之際，透過《希望在夢田》一書的出版，迫不及待地將無毒農業尖兵們進行無毒生產的心路歷程與大眾分享，是執行農產革命的宣示，也是決心的展現。

到了第二年，「無毒土地政策」與「生產環保」的執行累積了更多心得。在《花蓮無毒飲食饗宴》這本專書，不但敘說了無毒農業生力軍與他們的故事，還有多家餐飲業者加入無毒大聯盟，採用無毒農業食材做的健康料理，以及花蓮市農會、壽豐鄉農會、光豐地區農會3大物流體系的相關報導。從第2本專書，已經可以看到「花蓮無毒農業」的成長。

理念推展，產業晉級提升

而繼《希望在夢田》及《花蓮無毒飲食饗宴》之後，今年1月25日同一時間發表的《無毒農業之旅》、（Pure Hualien-Hualien's Organic Agribusiness），以及《花蓮・無毒農業LOHASの旅》3本新書，分別以中、英、日3種語文，以及3種不同的撰述風格和視覺設計，進一步介紹「花蓮無毒農業」。

花蓮縣政府農業局長杜麗華表示，「花蓮無毒農業」的國際化與國際行銷，是今年度工作執行的一大重點，英、日文專書的出版，可以增進國際間對花蓮的瞭解，提高花蓮在世界的能見度，同時也在語言的口頭介紹之外，提供鉅細靡



花蓮縣長謝深山在會中介紹歐美國家推動有機農業的現況，顯示無毒農業已經是世界趨勢（花蓮縣政府農業局 / 提供）



杜麗華表示，「花蓮無毒農業」的國際化與國際行銷，是今年度工作執行的一大重點（花蓮縣政府農業局 / 提供）



新書發表會場，嘉賓雲集，坐無虛席（花蓮縣政府農業局 / 提供）

遺的相關資訊。所以，不論是針對前來參訪的外賓，或是來花蓮旅遊的外籍觀光客，甚至在國內、外進行國際交流的時候，這2本英、日文專書將會是相當有用的傳播媒介。

在內容方面，這3本新書不但持續報導無毒農業發展的現況，更進一步將「花蓮無毒農業」的歷程和作業機制，做了完整的報告，並從「預防醫學」的角度告訴讀者，改善環境與身體的健康何等重要。除此之外，還有「無毒農業體驗遊」，引領讀者前來親身感受。這也顯示，隨著無毒生產的核心理念與價值而轉型的休閒農業，也讓花蓮的農業，從直接取諸自然，或經由人工利用自然生產的第一級產業，提升到服務業的第三級產業。



《無毒農業之旅》、《Pure Hualien》、《花蓮・無毒農業LOHASの旅》，分別以中、英、日文介紹「花蓮無毒農業」



劉瓊如表示，「無毒」是良心事業，需要替下一代著想，做對得起自己的事情



仰望著結出果實的水蜜桃樹，賴盈羽仍必須在山中與松鼠、山豬、獼猴們鬥智、共存，領悟與天地、動物之間的相處之道（李育豪/攝，賴盈羽/提供）

了消費者在傳統的美味要求之外，愈來愈懂得挑選健康、安全的食品。再加上「花蓮無毒農業」在推廣上不遺餘力，也讓店家的產品形象提升不少。

洞燭先機，掌握未來趨勢

在產品規劃與企業化經營方面較具規模的「君達香草健康世界」，很早就以花蓮純淨的水質、土壤、空氣，營造香草的健康生長環境。加入無毒農業之後，「君達」不但遵照無毒農業的相關規範生產，也緊密配合無毒農業的行銷推展。總監尹秋明表示，「無毒」是未來趨勢，也是必然要走的一條道路。2005年10月，尹秋明在花蓮縣政府農業局舉辦的「前進澳門」行銷當中，感受到很大的遠景和空間。後來，還有當時澳門的顧客到君達台北門市購買產品，讓他興奮不已。

現在，君達本身的事業體系當中，不但有研發、生產的子公司和銷售據點，在行銷方面也與韓國等國家有往來。在國際行銷方面，尹秋明認為，剛開始的統合時期，政府的力量不可少，也希望往後在國內外的國際交流能多一些，也讓這3本中、英、日文專書能發揮更多的效用。

激勵農民，持續捍衛土地

對農民來說，無毒農業專書的出版，也產生了很大的激勵作用。在一般人眼裡，農民的社會地位相當卑微，而這觀念也如影隨形地跟著農家子弟。但隨著無毒農業的發展，無毒農戶在觀念

優質示範，增益品質形象

在「無毒大聯盟」當中，以西式餐點見長的莎莉餐廳，原本就有很多外籍顧客，在無毒食材的國際推廣具有示範性作用。如今，再加上英、日文專書的解說，在推廣上有更多實質的幫助。莎莉餐廳

劉瓊如經理認為，這3本新書，不論是農戶、食材，或是理念、生產履歷的報導，不但有具象的圖文介紹，更隱含了無形的附加價值。例如：透過無毒種植減少整體環境中的農藥污染，讓環境變得更好、增益全民健康，這就是無形中的一大收穫。

而從一開始就秉持低糖、不添加防腐劑製作原則的「洄瀾薯道」，去年也加入了「無毒大聯盟」的行列。負責人劉瑞祺表示，採用「花蓮無毒農業」芋心番薯和黃肉番薯製作的「芋心薯」、「花蓮薯」口感更加綿密、細緻，不但廣受顧客好評，宅配的數量也增加不少。這也顯示



重視品質的劉瑞祺，在食品的風味和保鮮方面下了不少功夫



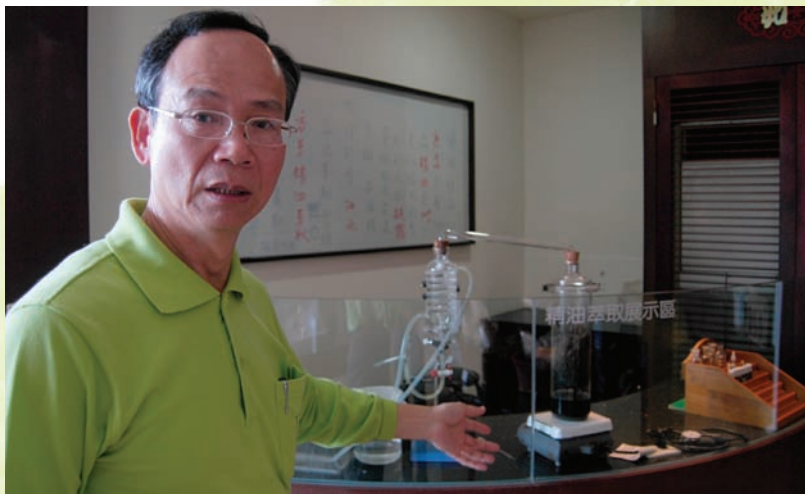
莎莉餐廳針對無毒農業食材不斷研發新菜色，圖為以秀姑莪製作的「秀姑莪溫沙拉」



碰到天災路斷，阻礙農產運輸時，賴盈羽就趁鮮將水蜜桃做成果醬



採用「花蓮無毒農業」番薯製作的「芋心薯」、「花蓮薯」口感更加綿密、細緻



尹秋明展示精油萃取的原理之餘，介紹辨別香精油真偽的方法。他說，香味太持久的香精油多半是假的



君達以園區生產的香草萃取、製作的精油和純露

和種植技術上都有很大的突破。尤其，當農民們看到自己的故事，以中、英、日3種語言被報導出來，伴隨而來的成就感和心中的感動，並非三言兩語就可以說的完全。

在西貢種植水蜜桃的賴盈羽，始終認為身為農民是一件很驕傲的事。或許，對原本在城市生活的都會女子來說，天生就比一般農人多了幾分現代陶淵明的天真、浪漫，但在人煙罕至的山間耕作，也著實讓她吃足苦頭。賴盈羽提到身為中醫師的父親曾對她說：「當醫生是治標，當農民才是治本。」而她本身也在研讀過許多有機農業的相關文獻之後，發現化學毒物影響環境與健康的深遠程度，超乎一般人的想像，因而讓她領悟到維繫大地的純淨是何等迫切。所以，縱使地租高漲、天災路斷等因素讓她快撐不下去，她還是很堅定地說：「不要看低自己的地位！朝有機的理想前進！」

關心環保，既自然又健康

從醫學、養生角度來看，有機種植的食物，對人的健康有哪些好處？國人常說「禍從口出，病從口入」，在認知上似乎較侷限在一般急性病症的聯想。其實，許多毒素持續累積所造成的癌症等文明病，和飲食也有很大的關係。

門諾醫院暨相關事業機構總執行長黃勝雄表示，過去有許多被大量使用的藥劑（如：DDT），以及多種在大自然中無法分解的工業產物（如：戴奧辛），已證實會直接或間接危害到健康。因此，減少人造毒物對身體的危害，就成為推動無毒農業的一大理由。而透過定期檢驗，不但可保障、享有更健康的飲食，甚至防止自然界礦物（如：砷）的危險，並讓無毒栽培的



黃勝雄認為，透過定期檢驗，確保農作物、土壤不含化學成分，可讓飲食、環境得到更多保障

方式持續下去，使環境獲得更多保護。這有賴於理念的持續推廣，而專書的出版是一個不錯的有效方式。

積極作為，向全世界發聲

書的出版只是一個開端，「花蓮無毒農業」在多重面向的發展之下，展現了無限的可能。抓住趨勢，預做準備、走正確的道路，是必然的方向。尤其是透過書籍傳輸理念，向世界發聲很重要。現在「花蓮無毒農業」正以踏出穩健的步伐，要讓世界各國知道，在遠東地區的花蓮，不但以無毒農業的理念產出豐美的物產，且在環保和生態保育上也有積極的作為。在休閒農業方面，更有溫情的豐美人文，以及無毒農戶無數心血和歡笑、淚水累積的寶貴經驗，不但毅力更堅強，還有超然的生命力持續著。

